



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
22 September 2014
Russian
Original: French

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Восемьдесят четвертая сессия**

Краткий отчет о 2275-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,
в понедельник, 10 февраля 2014 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кали Цай
затем: г-н Автономов (заместитель Председателя)
затем: г-н Кали Цай (Председатель)

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

Двадцатый и двадцать первый периодические доклады Польши

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.14-40778 (R) 080914 220914



* 1 4 4 0 7 7 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции
(продолжение)

Двадцатый и двадцать первый периодические доклады Польши
(CERD/C/POL/20-21 и CERD/C/POL/Q/20-21)

1. *По приглашению Председателя польская делегация занимает места за столом Комитета.*

2. **Г-н Стаханьчик** (Польша) говорит, что первый вариант рассматриваемого доклада был размещен на веб-сайте Министерства внутренних дел, которому была поручена разработка доклада, и что вследствие этого правозащитные организации имели возможность предложить свои изменения. Польша расширила сферу применения правовых положений, гарантирующих соблюдение принципа равного обращения, а закон о применении ряда положений о равном обращении Европейского союза, который вступил в силу 1 января 2011 года, переносит в национальное законодательство антидискриминационные директивы Европейского союза. В декабре 2013 года Совет министров официально утвердил Национальный план действий по обеспечению равного обращения, в котором определены цели и приоритеты в этой области и изложены методы предотвращения дискриминации по признаку пола, расы, этнического происхождения, национальности, религии, вероисповедания, инвалидности, возраста или сексуальной ориентации. Кроме того, польское правительство также проводило информационно-просветительские мероприятия среди населения по вопросу равного обращения и реализует проект, цель которого заключается в том, чтобы сделать равное обращение нормой благого управления, а также другие проекты, в частности на региональном уровне, которые предназначены, с одной стороны, для журналистов, а с другой стороны, для государственных служащих, контактирующих с членами этнических или национальных меньшинств или с иностранными гражданами. Совет по предупреждению расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, учрежденный в феврале 2013 года и подчиняющийся Министерству администрации и внедрения цифровых технологий, имеет своей основной целью координацию действий органов государственной власти в этой области на национальном и региональном уровнях.

3. Польша внесла изменения в Уголовный кодекс, с тем чтобы дать точное определение преступлениям, мотивированным предрассудками или предубеждениями, и установить уголовную ответственность за производство, хранение и распространение материалов, которые разжигают расовую, этническую или религиозную ненависть, а также за намерение распространять эти материалы. Генеральная прокуратура принимала соответствующие меры по обеспечению эффективности производства по делам в отношении лиц, совершивших преступления по мотивам расовой принадлежности, религии, национального или этнического происхождения и непринадлежности к религии. Она, в частности, издала распоряжение о том, что окружные прокуроры должны назначаться прокурорами апелляционного отдела каждой региональной прокуратуры и что эти окружные прокуроры отвечают за подготовку к судебному разбирательству дел, касающихся преступлений на почве ненависти. Кроме того, в рамках программы подготовки сотрудников правоохранительных органов по борьбе с преступлениями расистского характера 70 000 полицейских прошли курс обучения по вопросам предотвращения преступлений, совершенных на почве ненависти, и

по работе с жертвами таких преступлений. Министерство внутренних дел собирается приступить к осуществлению проекта, имеющего целью ознакомить иностранцев, проживающих в Польше, с положениями о преступлениях на почве ненависти, с тем чтобы побудить их обращаться с жалобой в суд, если они когда-либо становились жертвами таких преступлений. Проектом предусмотрено издание брошюр на нескольких языках, а также создание в интернете веб-сайта с переводом на 10 иностранных языков.

4. Польское правительство поручило Ассоциации молодых журналистов "Полис" координировать на национальном уровне кампанию Совета Европы, направленную на борьбу с враждебными высказываниями в интернете и охватывающую все группы общественности (парламентарии, государственные служащие, члены НПО, учителя, молодежь), которая заключалась в проведении семинаров и создании сайта в интернете, посвященного этой проблеме. Параллельно с этим проводились различные мероприятия просветительского характера, посвященные ознакомлению с историей и культурой евреев, а также были реализованы многочисленные проекты для молодежи, посвященные Холокосту. Были организованы курсы по вопросам расовой дискриминации для всех членов судебного корпуса, сотрудников пенитенциарной администрации и заключенных; исправительные учреждения привлекали заключенных для уборки кладбищ различных конфессий по всей стране. Польское правительство ведет работу по борьбе с ксенофобией и всеми проявлениями дискриминации в населенных пунктах и районах, где находятся учреждения для временного размещения иностранных граждан, подавших заявления о предоставлении международной защиты. Кроме того, сотрудники Управления по делам иностранцев посещают курсы по изучению различных культур, представителями которых, как правило, являются иностранцы, подающие подобные заявления. Министерство внутренних дел во взаимодействии с пограничной службой проводило в течение 2012 и 2013 годов различные мероприятия, направленные на обеспечение надлежащих условий содержания под стражей иностранцев. В результате проведения различных проверок мест содержания было принято решение использовать меры, альтернативные содержанию под стражей, в отношении взрослых и категорически запретить помещение несовершеннолетних лиц в возрасте до 15 лет и несовершеннолетних лиц без сопровождения взрослых в учреждения содержания под стражей для иностранцев. Пограничная служба также получила право принимать решения о высылке иностранцев, что привело к сокращению срока содержания под стражей. Было также решено, что члены одной семьи должны содержаться вместе, что иностранцы могут свободно перемещаться в пределах учреждения содержания под стражей и что несовершеннолетние лица должны иметь возможность доступа к учебе и развлечениям, соответствующим их возрасту. Наконец, персонал указанных учреждений содержания под стражей проходит подготовку в области иностранных языков, методики урегулирования споров и мультикультурализма.

5. С 1 мая 2014 года взрослые иммигранты смогут наравне с поляками бесплатно посещать курсы непрерывного обучения в государственных учебных заведениях. Польское правительство во взаимодействии с гражданским обществом приняло ряд мер по борьбе с торговлей людьми и, в частности, уделяло особое внимание усилению помощи жертвам; с этой целью был создан Национальный консультационный центр для оказания помощи жертвам торговли людьми и были открыты два центра временного размещения жертв торговли людьми, большинство из которых являются выходцами из Румынии, Украины, Болгарии и Вьетнама. Новый Закон об иностранцах, который вступит в силу 1 мая 2014 года, упростит процедуру предоставления вида на жительство ино-

странцам, которые смогут доказать, что они являются жертвами торговли людьми. Польское правительство уделяет большое внимание положению общины рома и с 2001 года финансирует многочисленные мероприятия, направленные на обеспечение для них равных возможностей, в частности, в областях занятости, образования, социальной интеграции и здравоохранения. Эти мероприятия со всей очевидностью принесли свои плоды, поскольку начиная с середины 1990-х годов – времени пика наплыва нищенствующих рома из Румынии – показатель антипатии к членам общины рома, составлявший тогда 73%, снизился до 52% в 2013 году. Наконец, во время чемпионата Европы по футболу в 2012 году не было отмечено ни одного инцидента расистского характера, а все случаи задержания были связаны с актами вандализма.

6. **Г-н Лахири** (Докладчик по Польше) говорит, что, согласно недавно проведенному опросу, число учащихся средних школ, признающих, что они испытывают антипатию к евреям, по-прежнему остается высоким и что эта антипатия выражается, в частности, в совершении преступлений на почве ненависти во время спортивных мероприятий и в умышленном разрушении и повреждении еврейских памятников и кладбищ. С учетом того что впервые в своей истории 39 млн. поляков, опрошенных в ходе переписи 2011 года, получили возможность заявить о своем этническом или национальном происхождении, было бы интересно более подробно ознакомиться с составом населения страны. Было бы также полезно узнать, получило ли Управление защитника прав человека достаточные ресурсы для выполнения дополнительных полномочий, которыми оно было наделено в соответствии с Законом о борьбе с дискриминацией в декабре 2010 года, а именно, полномочий по оказанию помощи жертвам дискриминации в вопросах подачи жалоб; в чем состоит деятельность Совета по предотвращению расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и в какой степени данному Совету удалось побороть дискриминацию в государстве-участнике.

7. В Польше не проводилась политика по борьбе с деяниями, мотивированными расизмом, нетерпимостью и ненавистью, и это привело к тому, что судебные власти недооценивали ее значение и не привлекали к уголовной ответственности лиц, виновных в совершении таких деяний. Следует сказать еще об одной проблеме, заключающейся в том, что в польском законодательстве расовые мотивы совершения преступления не квалифицируются как отягчающее обстоятельство, а защитник прав человека не уполномочен заниматься проблемами дискриминации в частной сфере. С другой стороны, за первую половину 2013 года было подано всего восемь жалоб на дискриминацию, в то время как за этот же период был зарегистрирован вызывающий обеспокоенность рост преступлений на почве расовой ненависти. В некоторых источниках утверждается, что полицейские, прокуроры и судьи не знают, что именно понимается под преступлениями на расовой почве; в связи с этим делегации предлагается прокомментировать утверждения, согласно которым лица, виновные в совершении таких преступлений, в большинстве случаев отделяются простым штрафом и якобы вообще не привлекаются к уголовной ответственности из-за неспособности властей идентифицировать эти преступления. Серьезную обеспокоенность вызывают сообщения о том, что жертвы не решаются сообщать о таких фактах в правоохранительные органы, потому что они уверены, что их жалобы не будут приниматься всерьез.

8. Кроме того, прокуратура, по-видимому, редко возбуждает уголовные дела по факту осквернения еврейских кладбищ и священных мест для евреев за отсутствием живых еврейских родственников жертв. Лица африканского и азиатского происхождения особенно подвержены расовому профилированию и часто

становятся объектами агрессии. В связи с этим возникает настоятельная необходимость включить в учебники главы, посвященные вопросам толерантности, недопущения дискриминации и межкультурного диалога. В заключение Докладчик подчеркивает, что, согласно многочисленным исследованиям, проведенным независимыми университетскими центрами и неправительственными организациями (НПО), явление расовой дискриминации остается очевидной и серьезной проблемой в Польше. Многие наблюдатели сходятся во мнении, что полицейские, прокуроры и судьи не знают точно, что представляют собой высказывания на почве ненависти, и что первые ответные меры с их стороны направлены на то, чтобы преуменьшить значение таких высказываний и тем самым не допустить, чтобы они квалифицировались как уголовные преступления. Некоторые даже утверждают, что польские власти не считают расизм и расовую дискриминацию серьезной проблемой. Однако бездействие и пассивность создают благоприятную атмосферу для разжигания ненависти, расизма и дискриминации, и государство-участник должно безотлагательно заняться этим вопросом.

9. **Г-н Кемаль** говорит, что положение общины рома вызывает чрезвычайную обеспокоенность практически во всех областях. Многие НПО считают, что Польша должна уделить самое серьезное внимание этому вопросу и наказывать за преступления, совершенные на почве ненависти, и указывают, что власти, по-видимому, отказались провести расследование актов вандализма, совершенных в доме одного из еврейских правозащитников, не сочтя эти акты преступлением, мотивированным ненавистью, поскольку потерпевший не был евреем. Принимая во внимание тот факт, что подобные инциденты имели место в спорте, было бы интересно узнать, каким образом государство-участник намеревается в будущем бороться со стигматизацией евреев. Государство-участник также должно более эффективно бороться с этническим профилированием, которое практикуется не только сотрудниками полиции и работниками иммиграционных служб, но также проявляется в форме отказа во входе в рестораны и на дискотеки.

10. **Г-н Дьякону** выражает удивление по поводу того, что более 650 000 человек не указали свое гражданство во время переписи населения в 2002 году, и спрашивает, следует ли из этого вывод, что все эти люди являются лицами без гражданства. Он хотел бы получить уточнения по смыслу пункта 24 рассматриваемого доклада, где сказано, что "община рома не использовала предоставленную ей возможность ведения преподавания на двух языках – польском языке и языке рома – якобы из-за нежелания общины рома содействовать пропаганде своего языка в какой бы то ни было форме из-за связанных с этим табу". О каких табу идет речь? Г-н Дьякону с удовлетворением отмечает, что в Законе о равном обращении 2011 года дается определение прямой и косвенной дискриминации и в связи с этим хотел бы узнать, учитываются ли в этом определении четыре компонента дискриминации, изложенные в определении, данном в Конвенции, а именно различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы. Оратор предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о коллективном, а не только индивидуальном наказании за акты расизма в спорте, с тем чтобы привлекать к ответственности не только организаторов спортивных мероприятий, но и спортивные клубы.

11. Было бы полезно узнать о соответствующих полномочиях государственного полномочного представителя по вопросам равного обращения и уполномоченного представителя по правам человека, которые уполномочены получать и рассматривать жалобы на дискриминацию по признаку расы, а также узнать, могут ли жертвы дискриминации самостоятельно выбирать, в какой из этих ор-

ганов обращаться. Увеличение числа расистских нападения со стороны националистов за последние два года говорит о том, что необходимо активизировать подготовку и информационно-разъяснительную работу с сотрудниками правоохранительных органов, судьями и прокурорами по вопросам расизма. Вызывает беспокойство тот факт, что один прокурор принял решение не расследовать факт публичного демонстрирования свастики во время манифестации под тем предлогом, что свастика является символом счастья в Азии.

12. **Г-н Автономов** спрашивает, как осуществляется и оценивается Программа в интересах общины рома, и почему несколько программ в интересах общины рома, срок действия которых закончился в 2012 и 2013 годах, не были продлены. Он хотел бы узнать больше о положении 50 000 человек, переписанных в Поморском воеводстве, которые сообщили, что говорят на кашубском языке, а также о русинах, народе, говорящем на особом языке и имеющем особую культуру, которые также проживают в Беларуси и Словакии.

13. **Г-н Мурильо Мартинес** просит польскую делегацию представить информацию о средней ожидаемой продолжительности жизни этнических групп, проживающих в Польше, а также о показателях детской смертности и о лицах, содержащихся под стражей, в разбивке по этнической принадлежности. Он приветствует меры, принятые государством-участником по борьбе с торговлей людьми, но вместе с тем хотел бы узнать, можно ли, с юридической точки зрения, переносить бремя доказывания на потерпевших.

14. **Г-н Васкес** вспоминает об инциденте, случившемся в 2012 году, который, по его мнению, иллюстрирует положение с расизмом в Польше; в том году первый чернокожий депутат, избранный в польский парламент, к которому в оскорбительном тоне обратился его коллега, сказал, отвечая на вопрос репортера по этому поводу, что этот инцидент не доказывает существование расизма в Польше, а, скорее всего, является признаком "низкого уровня чувствительности в области межкультурного восприятия". Эта фраза говорит о многом в связи с отношением поляков к так называемым "видимым меньшинствам", и именно поэтому государство-участник должно проводить информационно-пропагандистские кампании и разрабатывать программы в области образования, направленные на борьбу с расизмом и нетерпимостью. Прокуроры и судьи, которые отказываются возбуждать уголовные дела в отношении лиц, публично демонстрирующих свастику под тем предлогом, что она является символом счастья в Азии, должны быть особенно внимательны к этим вопросам.

15. Г-н Васкес хотел бы узнать, принимали ли рома участие в разработке предназначенных для них программ, и спрашивает, какие методы власти могли бы использовать для более легкого выявления жертв торговли людьми и более эффективной борьбы с этим явлением. Он хотел бы узнать, какие санкции применялись спортивными организациями в отношении лиц, замешанных в расистских инцидентах во время спортивных мероприятий. Наконец, отметив, что некоторые положения Уголовного кодекса основаны на принципе взаимности, он хотел бы узнать, правда ли, что иностранный гражданин, который был подвергнут незаконному задержанию и содержанию под стражей в государстве-участнике, может потребовать возмещения убытков только в том случае, если страна, гражданином которой он является, признает за поляками право требовать возмещения убытков в подобном случае.

16. *Г-н Автономов, заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

17. **Г-н Ен Сик Юн** хотел бы узнать, может ли отмена набора в пять классов, укомплектованных учениками из общины рома, о чем говорится в пункте 22 доклада, восприниматься как результат стремления к ассимиляции и стремятся ли польские власти развивать межкультурное взаимодействие. Он спрашивает, как объяснить высокий коэффициент отсева учащихся из числа рома и тот факт, что почти 17% детей рома помещаются в школы или детские сады для детей с особыми образовательными потребностями. Зная, что по традиции женщины рома кормят своих детей грудью гораздо дольше, чем другие женщины, он спрашивает, не является ли зачисление детей рома в школу в более позднем возрасте причиной того, что они сталкиваются с проблемами в учебе и в интеграции.

18. *Г-н Кали Цай, Председатель, вновь занимает место Председателя.*

19. **Г-н Линдгрэн Алвес** при ознакомлении со статистическими данными, содержащимися в пункте 10 базового документа (HRI/CORE/POL/2012), отмечает, что численность рома, переписанных в государстве-участнике, существенно ниже численности, установленной НПО, и этот факт нуждается в уточнении со стороны делегации. Он хотел бы узнать, в чем состоит табу, связанное с изучением языка рома, и спрашивает, почему рома выступают против любой формы пропаганды своего языка. Оратор спрашивает о причинах внезапного увеличения количества ассоциаций рома, которое отмечается во время рассматриваемого периода. Наконец, он выражает удивление по поводу того, что такая страна, как Польша, которая пострадала от нацистской оккупации во время Второй мировой войны и в которой в настоящее время насчитывается всего одна тысяча евреев, сталкивается с проблемами антисемитизма и ростом популярности неонацистских групп. Было бы желательно получить пояснения делегации по этому вопросу.

20. **Г-жа Крикли**, отметив, что результаты переписи не отражают реальное положение вещей в отношении представительства рома, спрашивает, какие меры принимает государство-участник для того, чтобы у рома сложилось более позитивное представление о своей принадлежности к общине рома и чтобы они не стеснялись идентифицировать себя как рома. Она хотела бы узнать, что государство-участник намеревается предпринять, чтобы стимулировать преподавание языка рома, принимая во внимание обеспокоенность рома, которые опасаются, что это может поставить под угрозу их культурную самобытность. Она также хотела бы узнать, были ли приняты специальные меры по обеспечению выполнения Директивы 2000/43 Совета Европы, имплементирующей принцип равного обращения с людьми, независимо от их расового или этнического происхождения, в частности, в области борьбы с косвенной дискриминацией. Наконец, оратор спрашивает, не объясняется ли небольшое количество жалоб на расовую дискриминацию, которые получил на данный момент защитник прав человека, недостаточностью выделенных ему ресурсов.

21. **Г-н Боссайт** хотел бы узнать, с какого времени проживают в государстве-участнике рома, прибывшие из других европейских стран или из третьих стран, имеют ли они вид на жительство и имеют ли они право на получение социальных пособий, в частности семейных пособий и пособий по безработице. Он просит делегацию подвести итог выполнения Программы в интересах общины рома и рассказать о встретившихся трудностях и об извлеченных уроках.

22. **Г-н Автономов** спрашивает, существует ли дифференцированная политика в интересах общины рома, ориентированная на рома, которые уже давно обосновались в стране, и на рома, которые впервые прибыли в страну. Он хотел

бы узнать, на каком уровне – региональном или муниципальном – разрабатывались программы в интересах этих меньшинств.

23. **Г-н Стаханьчик** (Польша) говорит, что случаи, когда рома не пускают в общественные места, стали редкими. Власти стараются не допускать инцидентов подобного рода и принимают меры к тому, чтобы виновные были привлечены к уголовной ответственности. Положения закона, обуславливающие возмещение убытков иностранному гражданину в случае его незаконного задержания и содержания под стражей наличием подобных положений в законодательстве страны происхождения этого гражданина, будут отменены в 2015 году, а проект изменений в соответствующий закон вступит в силу в мае того же года.

24. **Г-жа Розичка** (Польша) говорит, что Польша убеждена, что образование является ключевым элементом в вопросе интеграции рома. По данным переписи 2011 года 82% рома в возрасте старше 18 лет посещали начальную школу, но половина из них бросила школу, не доучившись. Кроме того, 247 рома имели дипломы о высшем образовании, в то время как во время предыдущей переписи такие дипломы имели всего 13 рома; 8% рома закончили профессиональные училища. Следует отметить, что большую часть рома, имеющих высшее образование, составляют женщины. В 2000 году, когда была введена в действие Программа в интересах общины рома, школу посещали примерно 70% детей рома, а 30% детей либо бросили школу, либо вообще не учились в школе. В настоящее время в школу ходят 85% детей рома, но специальных классов для детей рома больше нет. В 1990-е годы власти открыли эти специальные классы для неграмотных детей рома в возрасте 15–18 лет, чтобы научить их читать, писать и считать. В 2000 году, когда было принято решение закрыть специальные классы для детей рома, оно встретило ожесточенное сопротивление родителей учащихся, которые грозились забрать детей из школы, если это решение не будет отменено. В результате власти предпочли оставить все как есть, но со временем эти классы постепенно исчезли.

25. **Г-жа Розичка** подтверждает, что рома действительно враждебно настроены против преподавания языка рома в государственной системе образования, поскольку они считают, что на этом языке должны говорить и общаться только рома. По ее мнению, мало надежды на то, что умонастроения в этой области изменятся. Власти сознают, что язык – это один из основных элементов культуры общины рома, и, заметив, что язык рома начинает подвергаться креолизации в результате взаимодействия с польским языком, они выступили с различными инициативами, направленными на то, чтобы побудить рома писать на их родном языке и, таким образом, сохранить его. Следует отметить, что четыре газеты общины рома, издаваемые в стране при поддержке государства, почти полностью печатаются на польском языке, что является наглядным подтверждением стремления рома сохранить исключительное право на пользование языком рома.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.